

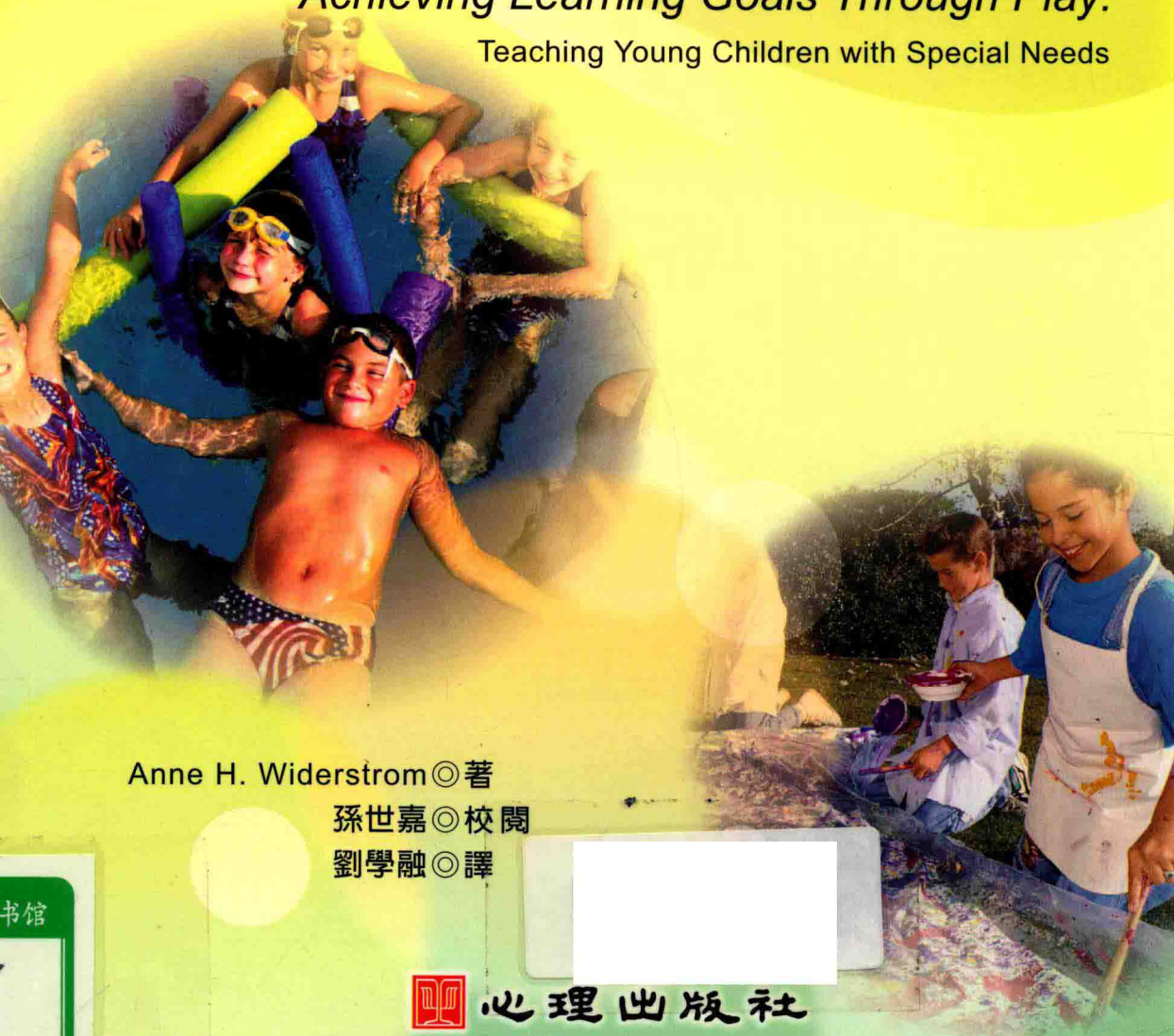


從遊戲中學習

學前融合教育實務的妙點子

Achieving Learning Goals Through Play:

Teaching Young Children with Special Needs



Anne H. Widerstrom◎著

孫世嘉◎校閱

劉學融◎譯



心理出版社



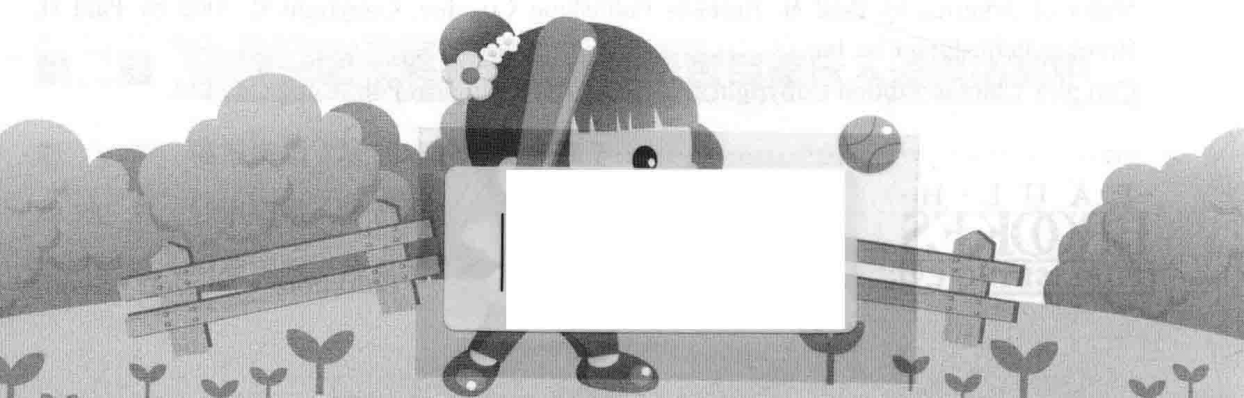
從遊戲中學習

學前融合教育實務的妙點子

Anne H. Widerstrom 著

孫世嘉 校閱

劉學融 譯



國家圖書館出版品預行編目 (CIP) 資料

從遊戲中學習：學前融合教育實務的妙點子 / Anne H.

Widerstrom 著；劉學融譯。-- 初版。-- 臺北市：

心理, 2010.12

面；公分。-- (障礙教育系列；63103)

譯自：Achieving learning goals through play: teaching young children with special needs, 2nd ed.

ISBN 978-986-191-401-5 (平裝)

1.融合教育 2.學前教育 3.遊戲教學 4.教學活動設計

529.55

99021185

障礙教育系列 63103

從遊戲中學習：學前融合教育實務的妙點子

作 者：Anne H. Widerstrom

校 閱 者：孫世嘉

譯 者：劉學融

責任編輯：晏華璞

執行編輯：陳文玲

總 編 輯：林敬堯

發 行 人：洪有義

出 版 者：心理出版社股份有限公司

地 址：台北市大安區和平東路一段 180 號 7 樓

電 話：(02) 23671490

傳 真：(02) 23671457

郵撥帳號：19293172 心理出版社股份有限公司

網 址：<http://www.psy.com.tw>

電子信箱：psychoco@ms15.hinet.net

駐美代表：Lisa Wu (Tel: 973 546-5845)

排 版 者：辰皓國際出版製作有限公司

印 刷 者：辰皓國際出版製作有限公司

初版一刷：2010 年 12 月

初版二刷：2012 年 9 月

I S B N：978-986-191-401-5

定 價：新台幣 300 元

■有著作權·侵害必究■

【本書獲有原出版者全球繁體中文版出版發行獨家授權】

Achieving Learning Goals Through Play

Teaching Young Children with Special Needs

Second Edition

by

Anne H. Widerstrom, Ph.D.

This is a translation of *Achieving Learning Goals Through Play: Teaching Young Children with Special Needs*.

Published by agreement with Paul H. Brookes Publishing Co., Inc., through the Chinese Connection Agency, a division of The Yao Enterprises, LLC. Originally published in the United States of America by Paul H. Brookes Publishing Co., Inc. Copyright © 2005 by Paul H. Brookes Publishing Co., Inc.

Complex Chinese Edition Copyright © 2010 by Psychological Publishing Co., Ltd.

· P A U L · H ·
BROOKES
PUBLISHING CO.®

Baltimore • London • Sydney

作者介紹

Anne H. Widerstrom

Anne H. Widerstrom 博士為舊金山州立大學（San Francisco State University）特殊幼兒教育學系榮譽教授。她在天普大學（Temple University）取得教育心理學和特殊幼兒教育的博士學位。Widerstrom 博士寫過許多關於特殊需求幼兒的書籍，並曾在美國和法國的幼兒教育和特殊教育期刊中發表多篇文章。她在日內瓦大學（University of Geneva）和蒙貝利耶大學（University of Montpellier）以法語授課，並在許多專業研討會中以英文演說。多年來，Widerstrom 博士擔任啟蒙方案（Head Start）和兒童托育機構的顧問，從中協助教師更有效地讓特殊需求幼兒融入學前班級中。長久以來，她對於幼兒遊戲與適性發展實務領域特別感興趣。



校閱者簡介

孫世嘉

美國阿拉巴馬大學特殊教育博士、美國德州理工大學特殊教育碩士、國立政治大學中文系學士。曾任國立台東大學幼兒教育學系系主任，現任國立台東大學幼兒教育學系兼任副教授。學術專長為學前特殊教育、特教輔導、特殊幼兒教育診斷、特殊幼兒教材教法。

譯者簡介

劉學融

國立嘉義大學幼兒教育研究所碩士、國立台東大學幼兒教育學系學士。研究興趣為學前特殊教育。譯有《國小低年級教室實務評量》（合譯）、《家庭托育環境評量表——修訂版》（合譯）、《幫助泛自閉症障礙兒童——給家庭的逐步學習手冊》（以上均為心理出版社出版）。

中文版序

Preface to the Chinese Edition

我很高興能與台灣的夥伴分享本書，感謝林敬堯總編輯讓本書中文版得以發行。當我們在觀察遊戲中的兒童時，不論兒童是正常發展或非典型發展，我們都會對於兒童在遊戲時的認真態度和參與度留下深刻的印象。誠如亞里斯多德等人所述，遊戲的確是兒童的工作。遊戲是兒童探知周遭事物的最佳媒介。如果遊戲對於一般兒童來說確是如此，那麼遊戲對於非典型的學習者來說必定存在著相同的重要性。本書的目的在於協助教師和治療師了解如何讓所有兒童從遊戲中學習。

遊戲的獨特之處在於其具有普世性。來自世界各地和各個文化的兒童都在他們的遊戲中學習。台灣兒童與印度或墨西哥兒童玩著相同的遊戲，而且他們的遊戲順序遵循相同的發展模式。雖然兒童獲得遊戲技能的「正常」年齡的範圍很廣，但是達成各項技能的發展模式是相同的。舉例來說，年幼的學步兒偏好在另一位幼兒身邊遊戲，而非和其玩在一起；團體遊戲和角色取替能力則較晚發展。這樣的發展模式並不會隨文化不同而有變化，但可能受兒童的發展年齡（相較於同儕）所影響。

因此，兒童的發展現況反映在他們的遊戲中，值得我們多加留意，以安排有助於兒童的認知、社會、身體和溝通發展的遊戲機會。希望你能享受本書，就如同我在寫書之際般愉悅。

Anne Widerstrom 博士

榮譽教授

舊金山州立大學

美國加州舊金山

2010 年 10 月



校閱者序

這本書是為融合教室中的幼稚園教師寫的。面對有特殊需求的幼兒，沒有受過特殊教育訓練的幼稚園教師難免會有些忐忑不安，深怕自己不能幫助這些孩子發展與學習。讀完這本書，你會發現原來自己可以為這些孩子做很多事，而且不需要大幅度地改變日常作息與課程安排。

這本書有兩個軸心。第一個軸心是熟知有特殊需求的幼兒的個別教學目標。身為教室中的老師，有誰會比你更清楚幼兒在認知、語言、動作、社會、情緒、生活自理等方面有哪些待加強的能力？以幫助幼兒適應教室生活、增進社會互動能力為出發點，你可以明確地找出許多個別化的教學目標。

第二個軸心是「嵌入」(embed)。幼兒的個別教學目標是一顆顆寶石，你則化身為珠寶設計師，將各個目標精心「嵌入」到適當的生活作息中，在各種自然發生的情境中，運用隨機教學的原則，短短一分鐘你就可以提供幼兒一次學習與練習的機會，一天、一週、一學期累積下來，你會含笑收穫的。

隨著閱讀的進度，你會發現書中所提及的種種技巧並不難，而且早已經在你自己教學的百寶箱內，你要做的只是找出幼兒的教學目標、嵌入作息、掌握或製造介入時機。作者豐富的經驗將能引導你啟發有特殊需求幼兒的潛能。

翻譯這本書的過程中，譯者劉學融拿到碩士學位、完成教育實習、通過幼稚園教師檢定考試、又考上博士班，在種種艱辛挑戰中，他對學前特殊教育的熱愛始終不減，譯文也能維持高水準，深深以他這個學生為榮。

孫世嘉

譯者序

遊戲，對幼兒來說是再自然不過的活動。孩子可能拿起積木敲敲打打，以製造聲響為樂；將積木一塊一塊往上疊，興奮地推倒積木塔，再重新開始；用積木搭建軌道，讓玩具火車行駛；拿紅色積木當草莓蛋糕請客人享用。孩子可能一個人玩積木，可能兩、三個孩子一起在積木區組合各自的積木汽車，或是幾個孩子聚在一起搭建屬於他們的城堡。同樣的玩物，幼兒間有不同的玩法；同樣的學習區，幼兒間有不同的互動模式、劇情。Piaget從認知發展觀點、Parten採社會互動觀點來看兒童遊戲的發展，在遊戲行為中，除了看到遊戲能力的發展，也讓我們觀察到孩子在各發展領域上的能力表現。

因應幼托整合，教育部委託學者研擬「幼兒園教保活動與課程大綱」，改採「發展」作為課程領域的劃分方式，原《幼稚園課程標準》（教育部，1987）中的「遊戲」將不再是課程領域之一，然而這不代表遊戲在幼兒教育上的重要性不再，而是讓教師以遊戲為方法，引導幼兒在各發展領域上的學習與成長。此觀點與本書的立論點不謀而合——「從遊戲中學習」。

在我國《特殊教育法施行細則》第7條（教育部，2003）中明訂「學前教育階段身心障礙兒童，應以與普通兒童一起就學為原則」，揭示身心障礙幼兒應安置在一般幼教機構中，讓他們擁有與一般幼兒互動、學習的機會，亦即在學前階段施行融合教育。根據2009年教育部《特殊教育統計年報》（教育部，2009）的資料顯示，在10,740位學前身心障礙學生中，已有56.11%的幼兒接受融合教育。在融合教育的趨勢下，你準備好了嗎？

許多研究指出，教師是融合教育成敗的關鍵要素之一，身為幼兒教師的你，該



如何教導這些身心障礙幼兒呢？當你讀過本書後，會發現沒有想像中的困難。首先，你要知道孩子現階段的能力為何，當中有哪些是孩子的優勢能力，而又有哪一些是待加強的能力，以此為根據，來思考孩子需要什麼學習經驗，進而發展長、短期教學目標。你一樣可以透過孩子最自然的學習方式——遊戲——來執行孩子的 IEP 目標，將目標嵌入班級作息與課程活動之中。同時也針對孩子的特殊需求進行包括環境、活動的參與方式、座位……等方面的調整，以營造最適合孩子的學習環境。

在本書第三篇，作者在各章中除了說明孩子在該類遊戲中的發展順序、調整遊戲的方式外，尚透過例子告訴讀者如何善用遊戲，在真實遊戲的過程中適當、不著痕跡地安排學習機會，讓孩子練習 IEP 目標、促進孩子在各發展領域上的成長。孩子若在自己喜歡的方式下學習，無形中提升了學習動機，且參與學習活動本身對孩子即是種增強，相對地就可減少外在增強物的使用。藉著作者提出的這些點子，你也能發揮巧思與創意，或可做適當的調整、或可藉此激發其他的教學點子，替班上的孩子安排合適的學習機會，以符合孩子的能力發展、需求、興趣等，進而達成個別化教學的初衷。此外，也當留意自己介入孩子學習的時機、方式、程度，並在孩子的興趣、主導與教師的介入、引導之間，取得平衡點，知道如何適時引導孩子的學習，又不過度干預他們的學習與能力的表現。在讀過本書後，你會發現書中的資訊與概念，不僅適合用來教導身心障礙幼兒，更可運用來支持每一位幼兒在班級中的學習！

本書中譯版得以出版，首先要感謝引領譯者進入學前特殊教育領域的孫世嘉老師，在教學與行政事務繁忙之際，花費許多時間與心思校閱譯文，使譯文的用詞更為精確、讀起來更加流暢，很高興有這樣的師徒合作機會。此外，感謝心理出版社投入學前特殊教育書籍的翻譯出版，以及林敬堯總編輯、陳文玲編輯在過程中細心、耐心地協助。最後，感謝家人們一路上給予的鼓勵與支持，使我能順利完成翻譯。

期待每位讀者能從本書中獲得教學上的啟示並激發創意，為孩子們打造合適的學習經驗。同時也期望身心障礙幼兒在教師適當地引導下，能成為主動的參與者、真正屬於班級中的一員，自由自在地、自然而然地與班上其他孩子互動，而不再是融合教育下，到班級中作客的「客人」。

前言

本書是為在各種環境中與幼兒一起工作的專業人員而寫，尤其是那些和發展遲緩幼兒、各類身心障礙幼兒、可能有發展遲緩的幼兒一起工作的專業人員。書中的資訊適用於托兒所、幼稚園，以及其他為特殊需求幼兒提供服務的場所。書中所提出的建議將能協助所有與幼兒一同工作的成人，更容易且更有效地促使有身心障礙或發展遲緩的幼兒融入課程。

請留意本書的主要目的在於支持幼教老師能試著讓特殊需求幼兒完全融入課程中。許多幼兒教育和托育工作者不知道 1990 年美國《障礙者教育法案》（Individuals with Disabilities Education Act, IDEA）（101-476 公法）中，首次明文規定特殊需求幼兒須在融合環境中接受教育。此外，有些人也不清楚特殊需求幼兒享有專業的支持服務，包括對於有語言問題和大小肌肉發展遲緩的幼兒進行個別及團體治療，也包括心理上的服務。

因此，幼教老師不需覺得他們獨自承擔為特殊需求幼兒個別調整課程的重責大任。教師應熟悉每位經過鑑定的幼兒的個別化教育計畫（IEP），以了解在教室裡或在家訪時可以請哪些專家來協助幼兒。這些專家通常包括了學前特殊教育教師、融合教育專家、先前提及的治療師，或經過一些特殊教育訓練的教學助理人員。

第一篇：遊戲在幼兒教育中的角色（第一至三章）提供遊戲之所以重要的理論基礎、遊戲觀點的演變，以及如何為特殊需求幼兒調整遊戲活動。

第二篇：為特殊需求幼兒擬定與撰寫長期與短期目標（第四至五章）介紹擬定計畫時可供使用的表格。

第三篇：來玩吧！將教學技巧和學習目標嵌入遊戲活動中（第六至十四章）裡



所建議的課程和活動是依據目標幼兒的發展年齡來分類，這些發展年齡係指一般能力指標。這幾章適用於幼兒生理年齡為三至六歲的學前班級。

第四篇：一起遊戲與交朋友（第十五至十八章）中的資訊包含團體遊戲和幼兒能從遊戲中學到的社交技巧，此部分亦提供用來鼓勵家長參與班級和社區活動的相關資訊。在最後一章的個案研究中，描繪了一個孩子如何透過遊戲來達成她的學習目標。

附錄包含最佳實務指引、教導各類身心障礙幼兒的技巧，以及與特殊需求幼兒相關的資源。附錄 A 提供輔助設備及教材的相關資源；附錄 B 提供一些指導方針來調整「適性發展實務」以滿足特殊需求幼兒的需求；附錄 C 包含為特定障礙類型幼兒調整學習環境的資訊；附錄 D 是觀察遊戲技能的檢核表範例；而附錄 E 包括第四章談及的計畫表格，以及關於遊戲的是非題測驗。

謝 辭

感謝華盛頓大學（University of Washington）的 Susan Sandall 博士對本書第一版的寶貴貢獻，包括在第四章的遊戲表格和第五章中關於將遊戲進行個別調整的資料。她的心力也展現在第二版當中，特此感謝。

另外要大力感謝 M. Diane Klein 博士，她審閱本書第一版的內容，並對本書第二版給予寶貴的修改建議。此外，如果沒有 Heather Shrestha 和 Janet Betten 既廣泛又專業的編輯協助，本書第二版將無法完成，感謝你們。

獻給我的孫女 Rachel Zoe

很快地，她將會進入幼兒教育機構中就讀。

我希望三歲且發展正常的她將有許多機會能與特殊需求幼兒互動及遊戲，這將會是個經驗，能幫助她擴展對於不同語言、文化和能力的孩子的認識及欣賞。



目錄

作者介紹	iii
校閱者簡介／譯者簡介	iv
中文版序	v
校閱者序	vi
譯者序	vii
前言	ix
謝辭	x

第一篇 遊戲在幼兒教育中的角色

第一章 遊戲為什麼重要？	3
第二章 幼兒教育中對遊戲觀點的演變	7
第三章 為特殊需求幼兒調整遊戲活動	15

第二篇 為特殊需求幼兒擬定與撰寫長期與短期目標

第四章 遊戲計畫表格	29
第五章 個別調整遊戲目標	41

第三篇 來玩吧！將教學技巧和學習目標嵌入遊戲活動中

第六章 積木遊戲：我們堆的塔有多高？	59
第七章 沙水遊戲：泥派很好吃喔！	69
第八章 扮演遊戲：我來當媽媽，你來當爸爸	75



Contents

第九章	操作性遊戲：實物是最好的	81
第十章	戶外遊戲和玩耍：看看我可以走多快！	87
第十一章	音樂和節奏遊戲：打打鼓和吹喇叭	93
第十二章	創造性遊戲：膠水和顏料亂成一團	99
第十三章	讀寫萌發：請說故事給我聽	105
第十四章	遊戲活動目錄：將學習目標嵌入遊戲中	113

第四篇 一起遊戲與交朋友

第十五章	大團體與小團體：讓我們一起學習吧！	151
第十六章	在遊戲中學習社會技能	159
第十七章	連結家庭、學校與社區：讓家庭能夠參與課室及社區活動	169
第十八章	在遊戲中達成潔絲敏的學習目標	177

參考文獻	185
附錄 A 輔助設備及教材的相關資源	189
附錄 B 適性發展實務指引：為特殊需求幼兒進行的調整	199
附錄 C 協助特殊需求幼兒融入學前班級的指引	209
附錄 D 遊戲檢核表	215
附錄 E 可複印的計畫表和遊戲測驗題	239

第一篇

遊戲在幼兒教育中的角色





從遊戲中學習

第一章



遊戲為什麼重要？

幼兒喜歡遊戲。身為幼兒教育工作者，你知道這是多麼貼切的說法！遊戲對所有幼兒而言是重要的，因為這對他們來說是最有意義的學習方式。比起其他的學習方式（像是透過熟記或直接教學），幼兒參與遊戲時更為熱中，而且他們能將遊戲中所學類化到其他情境中，而非機械式地學習。

本書將協助你了解遊戲在幼兒教育中所扮演的角色，內容包含一些幫助你運用遊戲的方式來協助特殊需求幼兒達成個別化學習目標的想法。你將學會如何為特殊需求幼兒擬定和撰寫長期與短期目標、如何將你的教學與幼兒的學習目標融入遊戲活動，以及如何鼓勵幼兒一起遊戲與結交朋友。書中所建議的種種技巧與策略也適用於一般幼兒。

遊戲是達成學習目標的最佳媒介，因為它和學習歷程中的獲得、練習、精熟和統整等要素息息相關。首先，遊戲塑造一種安全、無競爭性的情境，讓幼兒能在其中用各種方式探索教材教具、物品和人；試驗不同的想法與作法；以及嘗試新的角色。遊戲也提供機會讓幼兒透過不斷地摸索來學習。透過遊戲，幼兒能在所有的發展領域中獲得新的技能與新的體會：

- **物理性知識**——透過獨自或與少數幾位同儕遊戲，幼兒能獲得與周遭環境相關的知識。基於皮亞傑（Piaget）的邏輯—數學性知識（logical-mathematical knowledge）之概念，卡蜜與狄弗瑞斯（Kamii & DeVries, 1978）將此稱為**物理性知識**（physical knowledge）。藉著操作物品和教材教具，幼兒學會分類、排序，以及保留概念。換句話說，幼兒學習到物品在某些部分是相似的，而在某些部分是相